

Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Proście i dane będzie wam, szukajcie i znajdziecie, pukajcie i otworzone będzie wam.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Proście a zostanie dane wam szukajcie a znajdziecie pukajcie a zostanie otworzone wam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Proście,* a będzie wam dane; szukajcie,** a znajdziecie; kołaczcie, a otworzą wam. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Proście i dane będzie wam, szukajcie i znajdziecie, pukajcie i otworzone będzie wam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Proście a zostanie dane wam szukajcie a znajdziecie pukajcie a zostanie otworzone wam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Proście, a będzie wam dane. Szukajcie, a znajdziecie. Pukajcie, a otworzą wam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Proście, a będzie wam dane, szukajcie, a znajdziecie, pukajcie, a będzie wam otworzone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Proście, a będzie wam dano, szukajcie, a znajdziecie; kołaczcie, a będzie wam otworzono.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Proście, a będzie wam dano, szukajcie, a najdziecie, kołaccie, a będzie wam otworzono.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Proście, a będzie wam dane; szukajcie, a znajdziecie; kołaczcie, a otworzą wam.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Proście, a będzie wam dane, szukajcie, a znajdziecie; kołaczcie, a otworzą wam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Eklezjalna	Proście a otrzymacie, szukajcie a znajdziecie, pukajcie a otworzą wam.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Proście a otrzymacie, szukajcie a znajdziecie, pukajcie a otworzą wam.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Proście, a będzie wam dane; szukajcie, a znajdziecie; pukajcie, a zostanie wam otworzone.
PBW	Przekład	Nowy Testament,	Proście, a dostaniecie, szukajcie, a znajdziecie,

¹⁾ <x>470 18:19</x>; <x>470 21:22</x>; <x>480 11:24</x>; <x>490 18:1-8</x>; <x>500 14:13</x>; <x>500 15:7</x>; <x>500 16:23-24</x>; <x>660 1:5-6</x>; <x>690 3:22</x>; <x>690 5:14-15</x>

²⁾ <x>50 4:29</x>; <x>130 28:9</x>; <x>140 15:2</x>; <x>240 8:17</x>; <x>300 29:13</x>

	literacki	Współczesny Przekład	pukajcie, a otworzą wam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Proście, a dadzą wam. Szukajcie, a znajdziecie. Kołaczcie, a otworzą wam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Просіть і дасться вам; шукайте і знайдете; стукайте і відчинять вам;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Proście i będzie dane wam, szukajcie i znajdziecie, pukajcie i będzie otworzone wstecz - w górę wam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Proście, a będzie wam dane; szukajcie, a znajdziecie; kołaczcie, a będzie wam otworzone.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie przedstawajcie prosić, a będzie wam dane, nie przedstawajcie szukać, a znajdziecie, nie przedstawajcie pukać, a drzwi będą przed wami otworzone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Stale proście, a będzie wam dane; ciągle szukajcie, a znajdziecie; wciąż pukajcie, a będzie wam otworzone.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Proście, a dostaniecie. Szukajcie, a znajdziecie. Pukajcie, a otworzą wam.